

2006



Söndag 6 november kl 20.00  
S:ta Birgittakyrkan, Knivsta

## **FAURÉS REQUIEM**

framförd av

**Knivsta Kammarkör**

**Martin Danell, *orgel***

**Gertrud Schneider, *harpa***

**Kristina Ebbersten, *violin***

**Mirella Sarp, *dirigent***

**Varmt välkommen!**



## Medverkande:

### KNIVSTA KAMMARKÖR:

Anita Andersson	Lena Douhan Håkansson
Anna Lindgren	Ma Tjäder Engwall
Anna-Lena Rosén	Bertil Magnusson
Elizabeth Morhed	Lars Olofsson
Irene Holmström Wiborg	Linus Ganman
Kie Wirenholt	Sven-Eric Morhed
Kristina Mansfeldt	Anders Eskhult
Helena Reuterdahl	Hans Gustafsson
Katarina Brune	Håkan Rudéus
Kathrin Saager	Sören Blom
Kerstin Eskhult	

Martin Danell, orgel

Gertrud Schneider, harpa

Kristina Ebbersten, violin

Katarina Blidberg, sopran

Linus Ganman, baryton

Mirella Sarp, dirigent

## PROGRAM

Gabriel Fauré  
(1845-1924)

Cantique de Jean Racine

Bernard Andrès  
(1941- )

4 satser ur "Algues"  
för violin och harpa

Gabriel Fauré  
(1845-1924)

REQUIEM

1. Introït et Kyrie

2. Offertoire

-baryton solo: Linus Ganman

3. Sanctus

4. Pie Jesu

-sopran solo: Katarina Blidberg

5. Agnus Dei

6. Libera Me

-baryton solo: Linus Ganman

7. In Paradisum

## Gabriel Fauré *Requiem*

### 1 INTROITUS OCH KYRIE

Requiem aeternam dona eis  
Domine et lux perpetua luceat  
eis. Te decet hymnus, Deus in  
Sion, et tibi reddetur votum in  
Jerusalem, exaudi orationem  
meam, ad te omnis caro veniet.  
Kyrie eleison. Christe eleison.

Herre, giv dem den eviga vilan och  
låt det eviga ljuset lysa för dem.  
Dig höres lovsång, du Sions Gud,  
till dig frambär man offer i Jerusa-  
lem. Lyssna till mina ord, må allt  
kött nalkas dig. Herre, förbarma  
dig. Kriste, förbarma dig.

### 2 OFFERTORIUM

O Domine Jesu Christe, Rex  
gloriae, libera animas  
defunctorum de poenis inferni, et  
de profundo lacu: libera animas  
de ore leonis, ne absorbeat  
tartarus, ne cadant in obscurum.

O Herre Jesus Kristus, ärans  
konung, befria de avlidnas själar  
från helvetets straff och från  
avgrundssjön: befria dem från  
lejonets gap att icke underjorden  
må uppsluka dem, att de icke må  
nedfalla i mörkret.

Hostias et preces tibi Domine,  
laudis offerimus: tu suscipe pro  
animabus illis, quarum hodie  
memoriam facimus. Fac eas,  
Domine, de morte transire ad  
vitam quam olim Abrahe  
promisisti et semini ejus.

Offer och böner, Herre, frambära  
vi dig till ära, upptag dem till  
fromma för dessa själar, vilkas  
minne vi i dag fira. För dem över,  
Herre, från döden till livet, vilket  
du en gång har lovat Abraham  
och hans säd.

O Domine Jesu Christe, Rex  
gloriae, libera animas  
defunctorum de poenis inferni,  
et de profundo lacu: libera de  
ore leonis ne absorbeat  
tartarus, ne cadant in  
obscurum. Amen.

O Herre Jesus Kristus, ärans  
konung, befria de avlidnas själar  
från helvetets straff och från  
avgrundssjön: befria dem från  
lejonets gap att icke underjorden  
må uppsluka dem, att de icke må  
nedfalla i mörkret.

### 3 SANCTUS

Sanctus, sanctus sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria  
tua. Hosanna in exelsis.

Helig är Herren Gud Sebaot.  
Fulla äro himlarna och jorden  
av din härlighet. Hosianna i  
höjden.

### 4 PIE JESU

Pie Jesu domine, dona eis  
requiem, sempiternam  
requiem.

Herre Jesus, giv dem evig  
frid.

### 5 AGNUS DEI

Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi, dona eis requiem.  
Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi, dona eis requiem.  
Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi, dona eis sempiternam  
requiem.

O Guds Lamm, som borttager  
världens synder: giv  
dem frid. O Guds Lamm, som  
borttager världens synder: giv  
dem frid. O Guds Lamm, som  
borttager världens synder: giv  
dem frid, evig frid.

Lux aeterna luceat Domine:  
cum sanctis tuis in aeternum,  
quia pius es.

Låt det eviga ljuset lysa för  
dem, Herre, med dina helgon i  
evighet, för din mildhets skull.

Requiem aeternam dona eis  
Domine: et lux pertetua  
luceat eis.

Herre, giv dem den eviga vilan:  
må det eviga ljuset lysa för  
dem.

### 6 LIBERA ME

Libera me, Domine, de morte  
aeterna, in die illa tremenda:  
Quando coeli movendi sunt  
et terra: Dum veneris  
judicare saeculum per ignem.

Bevara mig, o Herre, från den  
eviga döden, på den fasansfulla  
dagen då himlarna ska skakas  
och jorden, då du skall komma  
att döma världen med eld.

Tremens factus sum ego, et  
timeo, dum discussio venerit  
atque ventura ira.

Dies illa, dies irae, calamitates  
et miseriae, dies magna et  
amara valde.

Requiem aeternam dona eis,  
Domine: et lux perpetua luceat  
eis.

Libera me, Domine, de morte  
aeterna, in die illa tremenda:  
Quando coeli movendi sunt et  
terra: Dum veneris iudicare  
saeculum per ignem.

Libera me, Domine, de morte  
aeterna.

## 7. IN PARADISUM

In paradisum deducant angeli  
in tuo adventu suscipiant de  
martyres et perducant te in  
civitatem sanctam Jerusalem.  
Chorus angelorum te suscipiat  
et cum Lazaro quondam  
paupere aeternam habeas  
requiem.

Jag är bragt till bävan, Herre,  
och jag fruktar, då allt skall  
omvandlas, och vredens dag  
kommer.

Denna dag är vredens dag och  
våndans och nödens, den  
stora och sällsamt bittra.

Herre, giv dem den eviga  
vilan: må det eviga ljuset lysa  
för dem.

Befria mig, Herre, från den  
eviga döden på denna fasans  
dag, då himlar och jord skola  
bäva, då du kommer för att  
döma detta släkte genom eld.

Befria mig, Herre, från den  
eviga döden.

Må änglar leda dig till paradiset.  
Vid din ankomst må du hälsas  
av martyrer och må de föra  
dig till den heliga staden Jerusa-  
lem. Må änglarnas skara mot-  
taga dig och må du med den en-  
gång fattige Lazaros finna den  
eviga vilan.